

MiniDam

Gingivaschutz

DMG Chemisch-Pharmazeutische Fabrik GmbH
 Elbgaustraße 248 · 22547 Hamburg · Germany
 www.dmg-dental.com
 091956/#1-2015-01



DE	Gebrauchsinformation	DA	Brugsanvisning
EN	Instructions for use	SV	Användningsinformation
FR	Mode d'emploi	PL	Wskazówki dotyczące użycia
IT	Istruzioni per l'uso	RU	Инструкция по применению
ES	Instrucciones de empleo	ZH	使用说明书
PT	Instruções de uso	JP	取扱説明書
NL	Gebruiksaanwijzing	KO	사용 설명서

Figures

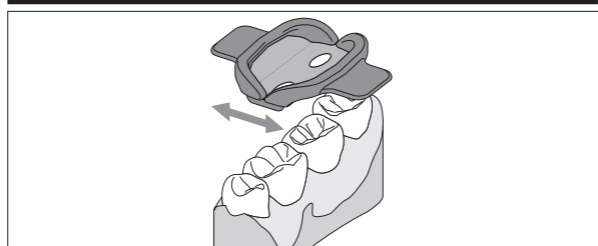


Fig. 1

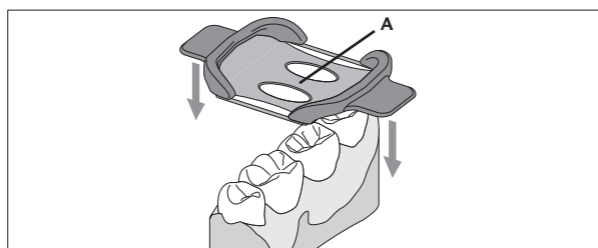


Fig. 2

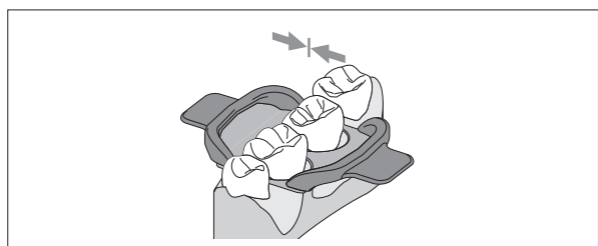


Fig. 3

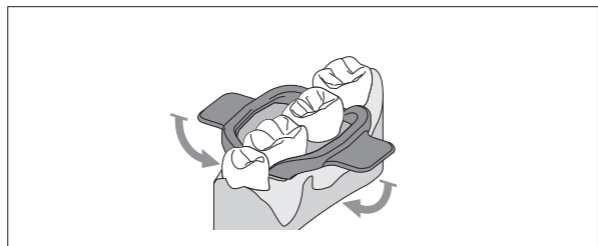


Fig. 4

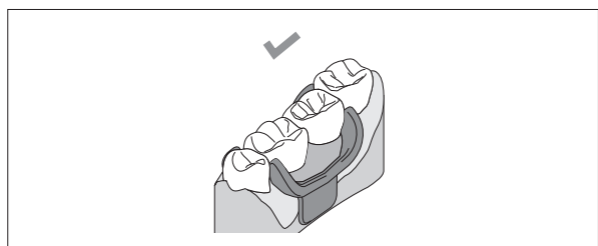


Fig. 5

Gebrauchsanweisung

Deutsch

Produktbeschreibung

Der Gingivaschutz ist aus Silikon und dient der relativen Trockenlegung des Approximalbereichs zwischen zwei Zähnen und dem Schutz der Gingiva vor Dentalmaterialien.

Indikationen

Relative Trockenlegung bei geschlossener Zahnreihe, zum Beispiel für die Anwendung von Icon oder Composite-Füllungsmaterialien.

Kontraindikationen

- Nicht zur absoluten Trockenlegung geeignet.
- Nicht verwenden, falls Allergien gegen einen der Inhaltsstoffe bestehen oder Kontaktallergien existieren.

Grundlegende Sicherheitshinweise

- Nur für den zahnärztlichen Gebrauch!
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren!

Nebenwirkungen

Bisher sind keine systemischen Nebenwirkungen bekannt. In Einzelfällen ist eine Hypersensibilität oder Kontaktallergie gegen Bestandteile des Materials nicht auszuschließen.

Hinweise zur Anwendung

Beschädigungen des Gingivaschutzes durch Zahnseide oder andere Materialien vermeiden. Keinen beschädigten Gingivaschutz verwenden.

Empfohlene Anwendung

1. Arbeitsgebiet reinigen.
2. Bei Zahnengstand: Zähne mit Keilen separieren.
3. Gingivaschutz durch leichtes Auseinanderziehen der Laschen vordehnen.
4. Gingivaschutz über die betroffenen Zähne positionieren und Laschen auseinanderziehen (Fig. 1).
5. Interdentalstege des Gingivaschutzes approximal positionieren.

Hinweis: Der mittlere Interdentalsteg dient zum Schutz des Arbeitsgebiets (Fig. 2: A).

6. Gingivaschutz in Richtung Gingiva ziehen, bis die Interdentalstege im Approximalbereich liegen (Fig. 2).
7. Gingivaschutz entspannen (Fig. 3).
8. Gingivaschutz an den isolierten Zähnen zervikal umklappen.
9. Laschen nach zervikal umklappen (Fig. 4).
10. Ggf. Keile entfernen.
11. Korrekten Sitz des Gingivaschutzes überprüfen und ggf. korrigieren (Fig. 5).
12. Bei Bedarf zusätzliche Trockenlegungsmaßnahmen (z.B. Watterollen, Absaugen) durchführen.
13. Behandlung durchführen.
14. Gingivaschutz entfernen und entsorgen.

Entsorgung

Das Produkt nach Gebrauch im Hausmüll entsorgen.

Lagerung und Haltbarkeit

- ▶ Bei Raumtemperatur (15 bis 25 °C/59 bis 77 °F) trocken lagern!
- ▶ Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwenden!

Zusammensetzung

Elastomeres Silikon, Pigmente, Additive

Instructions for use

English

Product description

The gingival protection device is comprised of silicone and is used to facilitate a relatively dry environment in the proximal area between two teeth and to protect the gingiva against dental materials.

Indications

Establishing a relatively dry environment in the case of complete dentition, for example when using Icon or Composite filling materials.

Contraindications

- Not suitable for establishing absolutely dry environments.
- Do not use in cases of allergies to one of the ingredients or in the event of contact allergies.

Basic safety information

- For dental use only!
- Keep out of the reach of children!

Side effects

No systemic side effects are known to date. Hypersensitivity to components of the material or contact allergies cannot be excluded in individual cases.

Instructions for use

Avoid damaging the gingival protection device with dental floss or other materials. Do not use damaged gingival protection devices.

Recommended use

1. Clean the working area.
2. If the teeth are very close together: separate the teeth using a wedge.
3. Pre-stretch the gingival protection device by gently pulling the tabs apart.
4. Place the gingival protection device over the affected teeth and pull the tabs apart (Fig. 1).
5. Place the interdental section of the gingival protection device in the proximal position.

Note: The middle interdental section is used to protect the working area (Fig. 2: A).

6. Pull the gingival protection device towards the gingiva until the interdental sections are positioned in the proximal area (Fig. 2).
7. Release the gingival protection device (Fig. 3).
8. Fold the gingival protection device cervically where the teeth are isolated.
9. Fold the tabs cervically (Fig. 4).
10. Remove wedges as appropriate.
11. Verify that the gingival protection device is properly seated and correct if required (Fig. 5).
12. Further measures to facilitate a dry environment (e.g. cotton rolls, aspiration) can be carried out as required.
13. Perform treatment.
14. Remove the gingival protection device and discard.

Disposal

After use, dispose of the product in household waste.

Storage and shelf life

- ▶ Store in a dry place (15-25°C/59-77°F) at room temperature.
- ▶ Do not use after the expiration date!

Composition

Silicone elastomers, pigments, additives

Description du produit

Le dispositif de protection gingivale en silicone est utilisé pour faciliter l'assèchement de la région interproximale et protéger la gencive contre les matériaux dentaires.

Indications

Créer un environnement relativement sec dans le cas d'une dentition complète, par exemple lors de l'utilisation des matériaux d'obturation Icon ou composites.

Contre-indications

- Non adapté à la création d'un environnement totalement sec.
- Ne pas utiliser en cas d'allergies à l'un des composants ou en cas d'allergies de contact.

Consignes de sécurité générales

- Réserver à une utilisation en médecine dentaire !
- Éloigner de la portée des enfants !

Effets secondaires

On ne connaît à ce jour aucun effet secondaire systémique. Une hypersensibilité aux composants du produit ou des allergies de contact ne peuvent être exclues dans des cas isolés.

Mode d'emploi

Évitez d'endommager le dispositif de protection gingivale avec du fil dentaire ou tout autre matériau. Ne pas utiliser le dispositif de protection gingivale s'il est endommagé.

Utilisation recommandée

1. Nettoyez la zone de travail.
2. Si les dents sont très proches les unes des autres, séparez-les avec un coin interdentaire.
3. Étirez préalablement le dispositif de protection gingivale en tirant doucement sur les languettes pour les écarter.
4. Placez le dispositif de protection gingivale sur les dents à traiter et tirez sur les languettes (Fig. 1).
5. Placez la section interdentaire du dispositif de protection gingivale en position proximale.

Remarque : La section interdentaire médiane protège la zone de travail (Fig. 2: A).

6. Tirez le dispositif de protection gingivale vers la gencive jusqu'à ce que les sections interdentaires soient positionnées dans la région proximale (Fig. 2).
7. Relâchez le dispositif de protection gingivale (Fig. 3).
8. Pliez le dispositif de protection gingivale au niveau du bord cervical des dents isolées.
9. Pliez les languettes au bord cervical (Fig. 4).
10. Retirez les coins interdentaires le cas échéant.
11. Vérifiez que le dispositif de protection gingivale est correctement positionné et rectifiez son positionnement si nécessaire (Fig. 5).
12. D'autres mesures d'assèchement de l'environnement (rouleaux de coton, aspiration, etc.) peuvent être appliquées si nécessaire.
13. Procédez au traitement.
14. Retirez le dispositif de protection gingivale et mettez-le au rebut.

Mise au rebut

Après utilisation, jetez le produit avec les ordures ménagères.

Stockage et durée de conservation

- ▶ Conserver dans un endroit sec à température ambiante (entre 15 et 25 °C/entre 59 et 77 °F).
- ▶ Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption !

Composition

Élastomères silicones, pigments, additifs

Istruzioni per l'uso**Italiano****Descrizione del prodotto**

Il dispositivo di protezione gengivale è costituito da silicone ed è utilizzato per facilitare un ambiente relativamente asciutto nell'area prossimale tra i due denti, nonché per proteggere la gengiva da materiali dentali.

Indicazioni

Realizzazione di un ambiente relativamente asciutto in caso di dentizione completa, ad esempio se si utilizzano materiali di riempimento Icon o Composite.

Controindicazioni

- Non indicato per la realizzazione di ambienti completamente asciutti.
- Non utilizzare in caso di allergie a uno dei componenti costitutivi o di allergie da contatto.

Informazioni di base per la sicurezza

- Solo per uso odontoiatrico!
- Conservare lontano dalla portata dei bambini!

Effetti collaterali

Al momento non sono noti effetti collaterali sistemici. In casi isolati non è da escludere un'ipersensibilità ai componenti del prodotto o allergia da contatto.

Istruzioni per l'uso

Evitare di danneggiare il dispositivo di protezione gengivale con filo interdentale o altri materiali. Non utilizzare dispositivi di protezione gengivale danneggiati.

Impiego raccomandato

1. Pulire la superficie di lavoro.
2. Se i denti sono molto vicini tra loro, separarli utilizzando un cuneo.
3. Eseguire il pretensionamento del dispositivo di protezione gengivale allontanando leggermente le linguette una dall'altra.
4. Posizionare il dispositivo di protezione gengivale sui denti interessati e allontanare le linguette una dall'altra (Fig. 1).
5. Posizionare la sezione interdentale del dispositivo di protezione gengivale in posizione prossimale.

Avvertenza: La sezione interdentale intermedia è utilizzata per proteggere l'area di lavoro (Fig. 2: A).

6. Tirare il dispositivo di protezione gengivale verso la gengiva fino a posizionare le sezioni interdentali nell'area prossimale (Fig. 2).
7. Rilasciare il dispositivo di protezione gengivale (Fig. 3).
8. Ripiegare il dispositivo di protezione gengivale in direzione cervicale in corrispondenza dei denti isolati.
9. Ripiegare le linguette in direzione cervicale (Fig. 4).
10. Se necessario, rimuovere i cunei.

11. Verificare che il dispositivo di protezione gengivale sia correttamente posizionato e se necessario correggere (Fig. 5).
12. All'occorrenza, è possibile adottare ulteriori misure per facilitare la realizzazione di un ambiente asciutto (ad es. cilindri di cotone, aspirazione).
13. Eseguire il trattamento.
14. Rimuovere il dispositivo di protezione gengivale e smaltirlo.

Smaltimento

Dopo l'uso, smaltire il prodotto nei rifiuti domestici.

Conservazione e scadenza

- ▶ Conservare in un luogo asciutto (15-25°C/59-77°F) a temperatura ambiente.
- ▶ Non utilizzare oltre la data di scadenza!

Composizione

Elastomeri di silicone, pigmenti, additivi

Instrucciones de empleo

Español

Descripción del producto

El dispositivo de protección gingival está fabricado en silicona y sirve para crear un entorno relativamente seco en la zona proximal entre dos dientes y para proteger la encía de los materiales dentales.

Indicaciones

Creación de un entorno relativamente seco en caso de dentición completa, por ejemplo, cuando se utilizan materiales de obturación Icon o Composite.

Contraindicaciones

- No es adecuado para la creación de entornos absolutamente secos.
- No usar si existe alergia a alguno de los componentes o si existen alergias de contacto.

Información básica de seguridad

- Solo para uso odontológico.
- Mantener fuera del alcance de los niños.

Efectos secundarios

Hasta la fecha no se conocen efectos secundarios sistémicos. No se pueden excluir ni la hipersensibilidad a componentes del material, ni alergias de contacto en casos individuales.

Indicaciones para la aplicación

Evitar dañar el dispositivo de protección gingival con hilo dental u otros materiales. No usar dispositivos de protección gingival dañados.

Recomendaciones de uso

1. Limpie la zona de trabajo.
2. Si los dientes están muy juntos: separe los dientes con una cuña.
3. Preestire el dispositivo de protección gingival separando suavemente las pestañas.
4. Coloque el dispositivo de protección gingival sobre los dientes afectados y separe las pestañas (Fig. 1).
5. Coloque la sección interdental del dispositivo de protección gingival en la posición proximal.

Nota: La sección interdental central se utiliza para proteger la zona de trabajo (Fig. 2: A).

6. Tire del dispositivo de protección gingival hacia la encía hasta que las secciones interdenciales queden en la zona proximal (Fig. 2).
7. Suelte el dispositivo de protección gingival (Fig. 3).
8. Doble el dispositivo de protección gingival cervicalmente donde los dientes están aislados.
9. Doble las pestañas cervicalmente (Fig. 4).
10. Quite las cuñas según corresponda.
11. Compruebe que el dispositivo de protección gingival esté correctamente colocado y corríjalo en caso necesario (Fig. 5).
12. Tome las demás medidas necesarias para crear un entorno seco (p. ej., algodón, aspiración).
13. Realice el tratamiento.
14. Extraiga el dispositivo de protección gingival y deséchelo.

Eliminación

Después de su uso, elimine el producto con la basura del hogar.

Almacenamiento y durabilidad

- ▶ Conservar en un lugar seco a temperatura ambiente (15-25 °C/59-77 °F).
- ▶ No usar después de la fecha de caducidad.

Composición

Elastómeros de silicona, pigmentos, aditivos

Instruções de uso

Português

Descrição do produto

O dispositivo para proteção gengival é composta de silicone e é usada para permitir um ambiente relativamente seco na área proximal entre dois dentes e para facilitar a gengiva contra materiais dentários.

Indicações

Estabelecer um ambiente relativamente seco no caso de dentição completa, por exemplo quando utilizar materiais de enchimento Icon ou compósito.

Contraindicações

- Não é apropriado para ambientes totalmente secos.
- Não utilizar em caso de alergias a um dos ingredientes ou se existirem alergias de contato.

Informações de segurança básicas

- Somente para uso odontológico!
- Conservar longe do alcance das crianças!

Efeitos secundários

Não há conhecimento de efeitos secundários sistêmicos até hoje. Não há como excluir hipersensibilidade a componentes do material ou alergias de contato em casos isolados.

Notas sobre a utilização

Evite danificar o dispositivo de proteção gengival com fio dental ou outros materiais. Não utilize dispositivos de proteção gengival danificados.

Aplicação recomendada

1. Limpe a área de trabalho.
2. Caso os dentes estejam muito próximos um do outro: afaste-os utilizando uma cunha.
3. Estique previamente o dispositivo de proteção gengival puxando as abas afastando-as cuidadosamente.
4. Posicione o dispositivo de proteção gengival sobre os dentes afetados puxando as abas afastando-as (Fig. 1).
5. Coloque a seção interdental do dispositivo de proteção gengival na posição proximal.

Nota: A seção interdental do meio é utilizada para proteger a área de trabalho (Fig. 2: A).

6. Puxe o dispositivo de proteção gengival na direção da gengiva até que as seções interdentais se posicionem na área proximal (Fig. 2).
7. Solte o dispositivo de proteção gengival (Fig. 3).
8. Dobre o dispositivo de proteção gengival na cervical nos dentes isolados.
9. Dobre as abas na cervical (Fig. 4).
10. Remova as cunhas.
11. Verifique se o dispositivo de proteção gengival encontra-se bem assentado e corrija, se necessário (Fig. 5).
12. Se necessário, podem ser tomadas medidas adicionais para assegurar um ambiente seco (p.ex. rolos de algodão, aspiração).
13. Efetue o tratamento.
14. Remova o dispositivo de proteção gengival e descarte-o.

Descarte

Após o uso, descarte o produto no lixo doméstico convencional.

Armazenamento e validade

- ▶ Armazenar em local seco a uma temperatura ambiente (15-25°C/59-77°F).
- ▶ Não utilizar depois de expirado o prazo de validade!

Composição

Elastômeros de silicone, pigmentos, aditivos

Gebruiksaanwijzing

Nederlands

Productbeschrijving

De gingivabeschermer bestaat uit silicone en wordt gebruikt om in het proximale gebied tussen twee elementen een relatief droge omgeving tot stand te brengen. Bovendien beschermt het de gingiva tegen tandheelkundige materialen.

Indicaties

Tot stand brengen van een relatief droge omgeving bij aanwezigheid van een complete dentitie, bijvoorbeeld bij toepassing van Icon of composietvulmaterialen.

Contra-indicaties

- Niet geschikt voor het tot stand brengen van absolute drooglegging.
- Niet gebruiken in geval van allergieën voor een van de bestanddelen van het materiaal of in geval van contactallergieën.

Algemene veiligheidsvoorschriften

- Alleen voor tandheelkundig gebruik!
- Buiten bereik van kinderen bewaren!

Bijwerkingen

Tot op heden zijn er geen systemische bijwerkingen bekend. In individuele gevallen kan er echter wel sprake zijn van overgevoeligheid voor bestanddelen van het materiaal.

Gebruiksaanwijzing

Zorg dat de gingivabeschermer niet beschadigd raakt door tandzijde of andere materialen. Gebruik geen beschadigde gingivabeschermers.

Aanbevolen gebruik

1. Reinig het werkgebied.
2. Als de gebitselementen heel dicht op elkaar staan, gebruik dan een wig om ze van elkaar te scheiden.
3. Rek de gingivabeschermer vooraf iets op, door de lipjes zachtjes van elkaar af te trekken.
4. Breng de gingivabeschermer over de aangetaste gebitselementen aan en trek de lipjes zachtjes van elkaar af (Fig. 1).
5. Zorg ervoor dat het interdendale gedeelte van de gingivabeschermer in het proximale gebied valt.

Opmerking: Het middelste interdendale gedeelte is bedoeld ter bescherming van het werkgebied (Fig. 2: A).

6. Trek de gingivabeschermer naar de gingiva toe, tot de interdendale gedeelten in het proximale gebied vallen (Fig. 2).
7. Laat de gingivabeschermer los (Fig. 3).
8. Vouw de gingivabeschermer naar cervicaal, daar waar de gebitselementen beschermd zijn.
9. Vouw de lipjes naar cervicaal (Fig. 4).
10. Verwijder de wiggens, indien van toepassing.
11. Controleer indien nodig of de gingivabeschermer goed en op de juiste plaats is aangebracht (Fig. 5).
12. Indien nodig kunnen ook andere maatregelen worden getroffen om een droog werkgebied te creëren (bijv. wattenrollen, aspiratie).
13. Voer de behandeling uit.
14. Verwijder de gingivabeschermer en gooi hem weg.

Afvoeren

Na gebruik kan het product worden afgevoerd als huishoudelijk afval.

Bewaren en houdbaarheid

- ▶ Bewaar op een droge plaats, bij kamertemperatuur (15-25°C/59-77°F).
- ▶ Niet gebruiken na de vervaldatum!

Samenstelling

Siliconenelastomeren, pigmenten, additieven

Brugsanvisning

Dansk

Produktbeskrivelse

Den gingivale beskyttelsesenhed består af silikone og anvendes til at facilitere et relativt tørt miljø i det proximale område mellem to tænder og til at beskytte gingiva mod dentale materialer.

Indikationer

Etablering af et relativt tørt miljø ved komplette tandsæt, for eksempel når der anvendes Icon- eller kompositte fyldningsmaterialer.

Kontraindikationer

- Ikke egnet til etablering af absolut tørre miljøer.
- Må ikke anvendes, hvis der foreligger allergier over for et af indholdsstofferne eller kontaktallergier.

Grundlæggende sikkerhedsoplysninger

- Kun til dental brug!
- Opbevares utilgængeligt for børn!

Bivirkninger

Ingen systemiske bivirkninger er kendt på nuværende tidspunkt. I enkelte tilfælde kan hypersensibilitet mod komponenter i materialet eller kontaktallergier ikke udelukkes.

Brugsanvisning

Undgå beskadigelse af den gingivale beskyttelsesenhed med tandtråd eller andre materialer. Beskadigede gingivale beskyttelsesenheder må ikke anvendes.

Anbefalet anvendelse

1. Rens arbejdsområdet.
2. Hvis tænderne sidder meget tæt sammen: adskil tænderne med en kile.
3. Stræk i forvejen den gingivale beskyttelsesenhed ved forsigtigt at trække fligene fra hinanden.
4. Anbring den gingivale beskyttelsesenhed over de berørte tænder og træk forsigtigt fligene fra hinanden (Fig. 1).
5. Anbring den interdental del af den gingivale beskyttelsesenhed i den proksimale position.

NB: Den midterste interdental del anvendes til at beskytte arbejdsområdet (Fig. 2: A).

6. Træk den gingivale beskyttelsesenhed mod gingiva, indtil de interdental dele befinder sig i det proksimale område (Fig. 2).
7. Giv slip på den gingivale beskyttelsesenhed (Fig. 3).
8. Fold den gingivale beskyttelsesenhed cervikalt, hvor tænderne er isolerede.
9. Fold fligene cervikalt (Fig. 4).
10. Fjern kilerne, hvis relevant.
11. Bekræft, at den gingivale beskyttelsesenhed sidder korrekt og ret positionen, om nødvendigt (Fig. 5).
12. Yderligere foranstaltninger til opretholdelse af et tørt miljø (f.eks. tamponer, aspiration) kan udføres efter behov.
13. Udfør behandlingen.
14. Fjern den gingivale beskyttelsesenhed og bortskaf den.

Bortskaffelse

Efter anvendelse bortskaffes produktet sammen med husholdningsaffaldet.

Opbevaring og holdbarhed

- ▶ Opbevares tørt ved stuetemperaturer fra 15-25 °C/59-77°F!
- ▶ Må ikke anvendes efter udløbsdatoen!

Sammensætning

Silikonelastomerer, pigmenter, tilsætningsstoffer

Användningsinformation

Svenska

Produktbeskrivning

Gingivaskyddet består av silikon. Det är avsett att användas för att underlätta en relativt torr miljö i approximalrummet mellan två tänder och skydda gingivan mot dentala material.

Indikationer

Att åstadkomma en relativt torr miljö vid en intakt tandrad, som till exempel när Icon- eller kompositfyllningsmaterial ska användas.

Kontraindikationer

- Inte lämpligt för att åstadkomma en helt torr miljö.
- Får inte användas om patienten är allergisk mot något av innehållsämnen eller om kontaktallergi förekommer.

Grundläggande säkerhetsinformation

- Endast för dentalt bruk!
- Förvaras oåtkomligt för barn!

Biverkningar

Inga kända systemiska biverkningar vid dags dato. I enskilda fall kan hypersensibilitet mot innehållsämnen i materialet eller kontaktallergi inte uteslutas.

Användningsinformation

Undvik att skada gingivaskyddet med tandtråd eller andra material. Använd aldrig skadade gingivaskydd.

Rekommenderad användning

1. Rengör arbetsområdet.
2. Separera tänderna med en interdental kil om de sitter mycket tätt ihop.
3. Tånj försiktigt ut gingivaskyddet genom att varsamt dra isär flikarna.
4. Rikta in gingivaskyddet över tänderna som ska förses med skyddet och dra isär flikarna (Fig. 1).
5. Positionera gingivaskyddets interdental del approximalt.

Notera: Interdental delen i mitten ska användas för att skydda gingivan i arbetsområdet (Fig. 2: A).

6. Dra gingivaskyddet mot gingivan tills interdental delarna är på plats i approximalrummen (Fig. 2).
7. Lossa spänningen på gingivaskyddet (Fig. 3).
8. Fäll ner gingivaskyddet på de isolerade tänderna cervikalt.
9. Fäll ner flikarna cervikalt (Fig. 4).
10. Avlägsna eventuellt interdental kilarna.
11. Kontrollera att gingivaskyddet sitter ordentligt och korrigerar vid behov (Fig. 5).
12. Vidta vid behov ytterligare åtgärder för att skapa en torr miljö (t.ex. bomullsrullar, sug).
13. Utför den önskade behandlingen.
14. Avlägsna gingivaskyddet och kassera det.

Avfallshantering

Efter användning kan produkten kastas som vanligt hushållsavfall.

Förvaring och hållbarhet

- ▶ Förvaras torrt i rumstemperatur (15-25 °C/59-77 °F).
- ▶ Får ej användas efter angivet hållbarhetsdatum!

Sammansättning

Silikon-elastomer, pigment, tillsatser.

Opis produktu

Silikonowa osłona dziąseł ułatwia zapewnienie stosunkowo suchego środowiska w obszarze proksymalnym między dwoma zębami oraz ochrony dziąseł przed materiałami dentystycznymi.

Wskazania

Zapewnienie stosunkowo suchego środowiska w przypadku pełnego uzębienia, na przykład przy używaniu materiałów wypełniających Icon lub Composite.

Przeciwwskazania

- Produkt nie jest odpowiedni do zapewnienia całkowicie suchego środowiska.
- Nie stosować, jeżeli występują alergie na którykolwiek ze składników lub alergie kontaktowe.

Podstawowe informacje o bezpieczeństwie

- Produkt przeznaczony wyłącznie do stosowania w stomatologii!
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!

Działania niepożądane

Dotychczas nie są znane żadne układowe działania niepożądane. W sporadycznych przypadkach nie można wykluczyć nadmiernej wrażliwości na składniki materiału oraz alergii kontaktowych.

Wskazówki dotyczące użycia

Unikać uszkodzenia osłony dziąseł nicią dentystyczną i innymi materiałami. Nie używać uszkodzonych osłon dziąseł.

Zalecane zastosowanie

1. Oczyszczyć obszar roboczy.
2. Jeśli zęby ściśle do siebie przylegają: rozdzielić je przy użyciu klina.
3. Wstępnie naprężyć osłonę dziąseł, delikatnie rozciągając uchwyty na boki.
4. Umieścić osłonę dziąseł na zębach, które mają być leczone, i odciągnąć uchwyty na boki (Fig. 1).
5. Umieścić odcinek międzyzębowy osłony dziąseł w pozycji proksymalnej.

Wskazówka: Środkowy odcinek międzyzębowy jest wykorzystywany do ochrony obszaru roboczego (Fig. 2: A).

6. Naciągać osłonę dziąseł w kierunku dziąseł, aż jej odcinki międzyzębowe znajdą się w obszarze proksymalnym (Fig. 2).
7. Zwolnić osłonę dziąseł (Fig. 3).
8. Zgiąć osłonę dziąseł ku szyjkom zębów w miejscu odizolowania zębów.
9. Zagiąć uchwyty na szyjki zębów (Fig. 4).
10. Usunąć kliny, jeśli były używane.
11. Upewnić się, że osłona dziąseł jest prawidłowo umieszczona, a w razie potrzeby dokonać korekty (Fig. 5).
12. W razie potrzeby zastosować dodatkowe środki, aby ułatwić zapewnienie suchego środowiska (np. wałeczki stomatologiczne, aspiracja).
13. Wykonać leczenie.
14. Zdjąć osłonę dziąseł i wyrzucić ją.

Utylizacja

Zużyty produkt należy wyrzucić do zwykłych odpadów z gospodarstwa domowego.

Przechowywanie i trwałość produktu

- ▶ Przechowywać w suchym miejscu w temperaturze pokojowej (15-25°C/ 59-77°F).
- ▶ Nie stosować po upływie terminu przydatności do użycia!

Skład

Elastomery silikonowe, pigmenty, dodatki

Описание продукта

Устройство для защиты десны выполнено из силикона и помогает создать относительно сухую среду в проксимальном пространстве между двумя зубами и защитить десну от воздействия стоматологических материалов.

Показания

Создание относительно сухой среды при наличии полного зубного ряда, например, при использовании Icon или композитных пломбирочных материалов.

Противопоказания

- Не пригоден для создания абсолютно сухой среды.
- Не использовать при наличии аллергии на один из компонентов или контактной аллергии.

Общие сведения по безопасности

- Только для стоматологического применения!
- Хранить в недоступном для детей месте!

Побочные действия

По настоящее время побочные действия неизвестны. В единичных случаях не исключена повышенная чувствительность к компонентам материала или контактные аллергии.

Указания по применению

Не допускайте повреждения защитного устройства зубной нитью и другими материалами. Не использовать повреждённые защитные устройства.

Рекомендованное применение

1. Очистите рабочую область.
2. В случае скученности зубов: разделите зубы разделительным клином.
3. Предварительно растяните защитное устройство, слегка оттянув язычки в стороны.
4. Поместите защитное устройство на зубы и оттяните язычки в стороны (Fig. 1).
5. Разместите межзубные перемычки устройства в проксимальном положении.

Примечание: средняя межзубная перемычка служит для защиты рабочей области (Fig. 2: A).

6. Натягивайте защитное устройство к десне, пока межзубные перемычки не расположатся в проксимальном пространстве (Fig. 2).
7. Отпустите защитное устройство (Fig. 3).
8. Отогните защитное устройство к шейкам изолированных зубов.
9. Отогните язычки к шейкам зубов (Fig. 4).
10. Удалите разделительные клинья.
11. Убедитесь, что защитное устройство правильно установлено, при необходимости подкорректируйте (Fig. 5).

12. При необходимости можно принять дополнительные меры по поддержанию сухой среды (напр., ватные валики, аспирация).
13. Проведите лечение.
14. Снимите защитное устройство и утилизируйте.

Утилизация

После использования утилизируйте изделие как бытовые отходы.

Способ и сроки хранения

- ▶ Хранить в сухом месте при комнатной температуре (15-25°C/59-77°F).
- ▶ Не использовать после истечения срока годности!

Состав

Силиконовые эластомеры, красители, добавки

使用说明书

中文版

产品描述

牙龈保护器由硅胶制成，用于促进齿间邻接面形成相对干燥的环境，防止牙龈接触到牙科材料。

适应症

- 在全牙列情况下建立相对干燥的环境，例如使用 Icon 或复合充填材料时。

禁忌症

- 不适用于建立绝对干燥的环境。
- 若对任何成分过敏或者出现接触性过敏，请勿使用。

基本安全须知

- 仅用于牙科！
- 远离儿童！

副作用

至今尚未发现全身性副作用。个别对材料成分有过敏者或出现接触性过敏者不在其列。

使用说明书

防止牙线或其他材料损坏牙龈保护器。损坏的牙龈保护器不可使用。

推荐使用

1. 清洁作业部位。
2. 如果齿距过近：请使用牙楔把牙齿暂时分开。
3. 轻拉耳片来预拉伸牙龈保护器。
4. 把牙龈保护器放在感染的牙齿上，向两侧拉伸耳片(Fig.1)。
5. 把牙龈保护器的齿间部分套入齿间邻接部位。

注意：牙龈保护器的齿间部分用于保护作业部位 (Fig. 2: A)。

6. 朝牙龈方向拉动牙龈保护器，直到齿间部分套入齿间邻接部位 (Fig. 2)。
7. 松开牙龈保护器(Fig. 3)。
8. 把牙龈保护器置入齿间部位。
9. 向下折叠耳片(Fig. 4)。
10. 如有必要，移开楔片。
11. 检查牙龈保护器是否正确就位，必要时进行调整(Fig. 5)。
12. 采取进一步的措施(例如，棉卷、抽吸)以促进形成干燥的环境。
13. 实施治疗。
14. 移除并丢弃牙龈保护器。

处置

使用后把该产品作为家庭垃圾处置。

储存与有效期

- ▶ 储存在室温(15-25°C/59-77°F)的干燥处。
- ▶ 失效后请勿使用！

组成成分

硅橡胶、色素、添加剂

取扱説明書

日本語

製品概要

歯肉保護器具は、シリコンから製造されており、歯間の近位領域で比較的乾いた環境を確保し、歯肉を歯科材料から保護するために使用されます。

用途

- 例えばアイコンまたはコンポジット充填材料を使用する際に比較的乾いた環境を完全な歯列において確立します。

禁忌

- 完全に乾いた環境の確保には適していません。
- 成分のいずれかにアレルギーがあるか、または接触によりアレルギーが発生した場合は、使用しないでください。

基本的な安全指摘事項

- 歯科治療目的以外に使用しないでください！
- 子供の手の届く所には保管しないでください！

副作用

いずれの全身性副作用もこれまで報告されていません。素材の成分に対する過敏症または接触によるアレルギーのケースは副作用には含まれておりません。

使用方法

デンタルフロスまたは他の材料で歯肉保護器具を破損しないようにしてください。本器具が破損した場合は使用しないでください。

推奨される使用方法

1. 治療領域をクリーニングします。
2. 歯が密接している場合、歯間をウェッジを使って分けます。
3. 歯肉保護器具の両側のタブを軽く引っ張り、事前に伸ばします。
4. 歯肉保護器具の両側のタブを引っ張り、治療している歯の上にかぶせます (Fig.1)。
5. 歯間部にある本器具を近位部に設置してください。

注意：歯間部の中間は、作業領域を保護するため使用してください (Fig. 2: A)。

6. 歯肉保護器具を歯間部が近位部に設置されるまで歯肉に向かって押します (Fig.2)。
7. 歯肉保護器具を解除します (Fig.3)。
8. 歯が分けられている部分で、本器具を歯頸部に向かって折り畳みます。
9. タブを歯頸部で畳みます (Fig.4)。

10. 適切な場合、ウェッジを取り除いてください。
11. 歯肉保護器具が適切に固定されているか確認し、必要に応じて調節してください(Fig. 5)。
12. 必要に応じて乾燥した環境を促進する更なる対策(例えばコットンロール、吸引)を実施してください。
13. 治療を実施します。
14. 歯肉保護器具を取り外し、破棄します。

廃棄

使用後は、家庭ごみとして製品を破棄してください。

保管および有効期限

- ▶ 気温 15-25°C (59-77°F)の乾燥した冷暗所に保管してください。
- ▶ 消費期限が切れている場合は使用しないでください。

組成

シリコーンエラストマ、顔料、添加物

사용 설명서

영어

제품 설명

치은 보호 장치는 실리콘으로 구성되며 두 치아 사이의 proximal 영역에 비교적 건조한 환경을 용이하게 하는 데 사용됩니다.

적응증

- 완벽한 치열의 경우 비교적 건조한 환경을 조성, 예를 들어, Icon 또는 합성물 충전재를 사용할 때.

사용시 주의사항

- 절대적으로 건조한 환경을 조성하는 데는 부적합.
- 일부 성분에 알레르기가 있거나 접촉성 알레르기가 있는 환자의 경우에는 사용하지 마십시오.

기본 안전 정보

- 치과용으로만 사용하십시오!
- 어린이의 손에 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

부작용

지금까지 어떤 전신 부작용도 알려져 있지 않습니다. 그러나 시술 후 지각 과민이나 접촉성 알레르기 증상이 개별 환자에서 발생할 수 있습니다.

사용지침

치실 또는 다른 재료로 치은 보호 장치를 손상시키지 않도록 하십시오. 손상된 치은 보호 장치를 사용하지 마십시오.

추천 용도

1. 시술 부위를 청소하십시오.
2. 치아가 너무 가까이 있는 경우 웨지를 사용해서 치아를 분리하십시오.
3. 탭을 부드럽게 떼어내어 치은 보호 장치를 미리 늘리십시오.
4. 해당 치아 위에 치은 보호 장치를 놓고 탭을 떼어내십시오(Fig. 1).
5. proximal 위치에 치은 보호 장치의 치간 부분을 놓습니다.

주의: 중간 치간 부분은 시술 부위를 보호하는 데 사용됩니다 (Fig. 2: A).

6. 치간 부분이 proximal 영역에 위치할 때까지 치은 방향으로 치은 보호 장치를 당기십시오(Fig. 2).
7. 치은 보호 장치를 해제하십시오(Fig. 3).
8. 치아가 분리된 곳에 치은 보호 장치를 경부 방향으로 젖히십시오.
9. 탭을 경부 방향으로 젖히십시오(Fig. 4).
10. 웨지를 적절히 제거하십시오.
11. 치은 보호 장치가 제대로 고정되었는지 확인하고 필요하면 교정하십시오(Fig. 5).
12. 건조한 환경을 용이하게 하기 위한 추가 조치(예: 먼 롤, 흡인)는 필요에 따라 취할 수 있습니다.
13. 치료하십시오.
14. 치은 보호 장치를 제거하고 폐기하십시오.

폐기

사용 후 가정 폐기물과 함께 제품을 폐기하십시오.

보관방법 및 유통기한

- ▶ 실온에서 건조한 곳(15-25°C/59-77°F)에 보관하십시오.
- ▶ 유효기간이 지나면 사용하지 마십시오!

성분

실리콘 엘라스토머, 색소, 첨가제

